



# Registro de salud del World Trade Center Informe de 2013





Estimados inscritos:

Con su ayuda, continuamos haciendo un seguimiento de los efectos de salud a largo plazo de las personas expuestas al desastre del 9/11 y ayudándole a obtener atención médica por medio del Programa de salud del World Trade Center (WTC).

Más de 43,000 inscritos contestaron la encuesta Wave 3 2011-2012, la cual nos permitió obtener una visión integral de su estado de salud 10 años después del 9/11. En la actualidad, estamos estudiando lo que muchos de ustedes nos dijeron sobre la diabetes, el control del asma, el estrés postraumático y otras condiciones y necesidades de atención médica. Planeamos comenzar a compartir estas conclusiones en 2014.

Cuando el huracán Sandy devastó el área tri-estatal (Nueva York, Nueva Jersey y Connecticut) a finales de 2012, estábamos especialmente preocupados por aquellos de ustedes que viven en las áreas afectadas. En abril de 2013 enviamos una encuesta a 4,300 inscritos en áreas inundadas y a cerca de 4,300 que vivían en los alrededores. Nuestro propósito era determinar los efectos de salud físicos y mentales del huracán Sandy sobre las personas expuestas a la tragedia del 9/11. Más de 4,000 de ustedes han completado la encuesta sobre el huracán Sandy.

Nuestro Programa de referimiento para tratamiento se ha ampliado a fin de ayudar a los inscritos o a los miembros de su familia a obtener atención médica por medio del Programa de atención médica WTC (WTCHP, por sus siglas en inglés). WTCHP proporciona atención médica relacionada con el 9/11 sin costo para los socorristas y los sobrevivientes que reúnen los requisitos. Hemos vinculado a más de 1,100 inscritos con WTCHP y continuamos ofreciendo esta asistencia.

Este año, el Registro comenzó a ayudar a los inscritos a documentar su elegibilidad para dos programas fundamentales establecidos por la Ley Zadroga: WTCHP y el Fondo de compensación a las víctimas del 11 de septiembre (VCF, por sus siglas en inglés). Mediante nuestros esfuerzos, el gobierno federal accedió a aceptar la información que usted proporcionó durante la primera encuesta de Registro en 2003-2004 a fin de respaldar su elegibilidad para estos dos programas cuando existe poca o ninguna documentación disponible.

Si tiene preguntas, por favor contáctenos llamando al 866-NYC-WTCR (866-692-9827), a través de [wchr@health.nyc.gov](mailto:wchr@health.nyc.gov) o visite [nyc.gov/9-11HealthInfo](http://nyc.gov/9-11HealthInfo).

Gracias por su compromiso constante con el Registro.

Atentamente,

Mark Farfel, ScD  
Director

## Acerca del Registro

El Registro de salud del World Trade Center es el registro de salud pública más grande de la historia de los Estados Unidos, posterior a un desastre. Hace seguimiento de la salud de más de 71,000 personas que estuvieron directamente expuestas al desastre del WTC. El Registro fue establecido por el Departamento de Salud e Higiene Mental de la ciudad de Nueva York y por la Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades del gobierno federal. El Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional ha financiado el Registro desde mayo de 2009.

## Nuestra misión

- Identificar y hacer seguimiento de los efectos de salud a largo plazo, tanto físicos como mentales, del 9/11
- Compartir los resultados y las recomendaciones con los inscritos, otras personas afectadas, el público, el Programa de salud de WTC y los responsables políticos
- Responder a preocupaciones de salud y evaluar las brechas en la atención de problemas de salud relacionados con el 9/11
- Orientar a los profesionales de la salud pública en la planificación de posibles emergencias futuras

## Programa de salud WTC

El Programa de salud federal WTC proporciona servicios médicos para problemas de salud relacionados con el 9/11 sin costo para los socorristas y sobrevivientes que reúnen los requisitos. Para obtener más información, llame al 888-982-4748 o visite [cdc.gov/wtc/](http://cdc.gov/wtc/).

## Conclusiones recientes

- El primer análisis de cáncer del Registro estableció que la tasa global de cáncer en 2007-2008 entre las personas directamente expuestas a la tragedia del 9/11 no es diferente a la de los residentes del estado de Nueva York durante el mismo período. El estudio, no obstante, detectó pequeños aumentos en las tasas de tres tipos de cáncer, cáncer de próstata, cáncer de tiroides y mieloma múltiple, entre **trabajadores de rescate y recuperación** durante este período. Este estudio analizó los diagnósticos de cáncer entre casi 56,000 inscritos adultos en el Registro que vivían en el estado de Nueva York al momento de su inscripción. (*Journal of the American Medical Association [Revista de la Asociación Estadounidense de Medicina]*, 2012)
- Los síntomas respiratorios seis y siete años después del 9/11 se asociaron con la exposición a la nube de polvo resultante del 9/11 en **niños menores** y con problemas de conducta en **adolescentes**. Otros factores de riesgo de síntomas respiratorios incluyen vivir en viviendas para familias de bajos ingresos. (*Journal of Asthma [Revista de Asma]*, 2013)
- Un estudio de 14,388 **trabajadores de rescate y recuperación** cinco a seis años después del 9/11 estableció que 40% de aquellos con síntomas del aparato respiratorio inferior y 57% de aquellos con probable trastorno de estrés postraumático (PTSD, por sus siglas en inglés) tenían ambos tipos de síntomas. Los trabajadores de rescate y recuperación que presentan esta combinación, o comorbilidad, han padecido enfermedades más graves que los socorristas que experimentaron únicamente síntomas respiratorios o probable PTSD. Los socorristas que presentaron comorbilidad tuvieron una probabilidad tres veces superior de reportar salud general regular o mala, y tuvieron una probabilidad doble de reportarse incapaces para llevar a cabo sus actividades habituales por 14 días o más en el mes anterior a completar la encuesta de 2006-2007. En vista de la comorbilidad de síntomas respiratorios y probable PTSD, se insta a los proveedores de atención médica a atender tanto los resultados mentales como los físicos de las personas expuestas a una tragedia, como el 9/11. (*American Journal of Industrial Medicine [Revista Estadounidense de Medicina Industrial]*, 2013)
- Altos niveles de necesidades de salud mental no atendidas y días de mala salud mental fueron reportados por **inscritos adultos** con síntomas probables de PTSD cinco a seis años después del 9/11, especialmente entre aquellos que también fueron diagnosticados con una condición de salud mental. No obstante, aquellos con una condición de salud mental son un grupo vulnerable. Su probabilidad de usar servicios de salud mental es mucho más baja, pese a haber percibido una necesidad de atención de salud mental. (*Social Science and Medicine Journal [Revista de las Ciencias Sociales y la Medicina]*, 2013)
- Un estudio que examinó el curso de PTSD probable entre casi 3,000 **policías que acudieron al sitio de la tragedia** cinco a seis años después del 9/11, estableció que las personas que cuentan con redes sociales más grandes y con más interacciones con familiares y amigos, han reducido sus síntomas de PTSD, incluso aquellos que tuvieron una exposición alta, en comparación con las personas con redes sociales más reducidas y menos interacción con familiares y amigos. (*Anxiety, Stress & Coping [Ansiedad, Estrés y Adaptación]*, 2013)
- Otro estudio del Registro estableció que las exposiciones relacionadas con el 9/11 entre hombres, especialmente aquellos que llevaron a cabo trabajo intenso de rescate/recuperación, estuvieron asociadas con un riesgo mayor de hospitalización a causa de enfermedades cardíacas. Los riesgos fueron incluso superiores entre hombres y mujeres con síntomas probables de PTSD al momento de la inscripción en el Registro en 2003-2004. (*Journal of the American Heart Association [Revista de la Asociación Estadounidense del Corazón]*, 2013)

Se puede encontrar información adicional acerca de los más de 40 artículos publicados del Registro en [nyc.gov/9-11HealthInfo](http://nyc.gov/9-11HealthInfo).

World Trade Center Health Registry  
42-09 28th Street, CN-6W  
Queens, NY 11101-4132

RETURN SERVICE REQUESTED

PRESORTED FIRST CLASS  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
DEPARTMENT OF HEALTH  
& MENTAL HYGIENE

Nuevas  
Conclusiones  
Adentro!

## Programa de referimiento para tratamiento del 9/11

El Programa de referimiento para tratamiento del 9/11 del Registro se creó para ayudar a los inscritos y a otras personas potencialmente elegibles a obtener atención sin costo directo para las personas con problemas de salud relacionados con el 9/11.

Hasta ahora, hemos ayudado a más de 1,100 inscritos a encontrar servicios y obtener atención médica. Si piensa que usted, un ser querido o alguien a quien usted conoce puede tener un problema de salud relacionado con el 9/11, contacte al Programa de referimiento para tratamiento del 9/11 llamando al 888-WTC-7848 (888-982-7848).